

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED
A/C.3/L.2195
1 December 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцатая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 75 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ЖЕНЩИНЫ, ВКЛЮЧАЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
И РЕКОМЕНДАЦИИ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ В РАМКАХ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ЖЕНЩИНЫ

Всемирная конференция в рамках Международного года женщины

Алжир, Афганистан, Бахрейн, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гана, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Иран, Колумбия, Ливийская Арабская Республика, Марокко, Мексика, Пакистан, Перу, Румыния, Сенегал, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Шри Ланка и Ямайка: проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3010 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, в которой 1975 год объявляется Международным годом женщины,

напоминая также о резолюциях 1849 (LVI) и 1851 (LVI) Экономического и Социального Совета от 16 мая 1974 года о созыве международной конференции в течение Международного года женщины в качестве центрального события в проведении Года в международных масштабах,

напоминая далее о своих резолюциях 3276 (XXIX) и 3277 (XXIX) от 10 декабря 1974 года, а также о резолюции 1959 (LIX) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1975 года о Всемирной конференции в рамках Международного года женщины,

напоминая о важности участия женщин в осуществлении решений шестой и седьмой специальных сессий Генеральной Ассамблеи, а также нового международного экономического порядка,

рассмотрев доклад Всемирной конференции (E/5725 и Add.1),

рассмотрев также записку Генерального секретаря о создании Международного исследовательского и учебного института по улучшению положения женщин (A/IO340),

будучи убеждена, что Всемирная конференция посредством принятия Мексиканской декларации, Всемирного плана действий и других резолюций внесла ценный и конструктивный вклад в дело достижения тройственных целей Года, а именно содействия равенству между мужчинами и женщинами, обеспечения полного участия женщин в общих усилиях по развитию и содействия вкладу женщин в дело развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами и укрепления мира во всем мире,

отмечая ценные и конструктивные вклады в направлении достижения тройственных целей Международного года женщины, внесенные конференциями и семинарами, состоявшимися в течение Года,

будучи также убеждена, что содействие целям развития и решению ключевых экономических и социальных проблем мира должно значительно способствовать улучшению положения женщин и в особенности положения женщин в сельских районах и женщин, относящихся к группам с низким доходом,

будучи убеждена далее, что женщины должны играть важную роль в содействии, достижении и поддержании международного мира,

считая, что решения и рекомендации Конференции должны незамедлительно выразиться в конкретных действиях со стороны государств, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных и неправительственных организаций,

напоминая, что Конференция подчеркнула важную роль региональных комиссий в деле осуществления Всемирного плана действий и связанных с ним резолюций,

будучи убеждена, что периодические и всесторонние обзоры и оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления целей Всемирного плана действий и связанных с ним резолюций, одобренных Конференцией, имеют огромное значение для его эффективного осуществления и должны производиться через регулярные интервалы правительствами и организациями системы Организации Объединенных Наций в согласованные сроки,

/...

отмечая, что Конференция рекомендовала, чтобы Комиссия по положению женщин или какой-либо другой представительный орган в рамках структуры Организации Объединенных Наций, предназначенный специально для рассмотрения вопросов, касающихся положения женщин, функционировала непрерывно для обеспечения выполнения осуществляющихся проектов, направленных на осуществление программ, изложенных во Всемирном плане действий,

1. принимает к сведению доклад Всемирной конференции (E/5725 и Add.1), в том числе Мексиканскую декларацию о равенстве женщин и их вкладе в развитие и мир, Всемирный план действий, направленных на достижение целей Международного года женщины, региональные планы действий и резолюции и другие рекомендации, принятые Конференцией, и одобряет предложения о действиях, содержащиеся в этих документах,

2. объявляет период 1976-1985 годов Десятилетием Организации Объединенных Наций для женщин: равенство, развитие и мир, посвященным эффективным и непрерывным национальным, региональным и международным действиям по осуществлению Всемирного плана действий и связанных с ним резолюций,

3. призывает правительства в срочном порядке рассмотреть рекомендации, содержащиеся во Всемирном плане действий и связанных с ним резолюциях, в том числе такие национальные действия, как:

а) установление краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных целей и первоочередных задач для этой цели, принимая во внимание руководящие принципы, изложенные в главах I и II Плана, включая минимальные цели, которые рекомендуется достигнуть к 1980 году (E/5725, глава I, пункт 46);

б) принятие национальных стратегий, планов и программ по их осуществлению в рамках общих планов, политики и программ развития;

с) проведение регулярных обзоров и оценок прогресса, достигнутого на национальном и местном уровнях в деле достижения целей и задач Плана в рамках общих планов, политики и программ развития;

4. предлагает Генеральному секретарю препроводить соответствующим органам Организации Объединенных Наций и организациям системы Организации Объединенных Наций решения и рекомендации Конференции;

/...

5. предлагает всем соответствующим заинтересованным организациям системы Организации Объединенных Наций

а) представить в рамках Административного комитета по координации свои предложения и соображения Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят второй сессии по осуществлению Всемирного плана действий и связанных с ним резолюций в течение Десятилетия для женщин: равенство, развитие и мир, 1976-1985 годы;

б) разработать и осуществить в течение первой половины десятилетия 1976-1985 г.г. под эгидой Административного комитета по координации совместную межучрежденческую среднесрочную программу по вовлечению женщин в процесс развития, которая должна будет координировать и объединять деятельность, проводимую в соответствии с подпунктом а выше с особым упором на техническое сотрудничество в программах, касающихся женщин и развития;

с) оказывать в соответствии с просьбами правительств постоянную помощь в деле формулирования, разработки, осуществления и оценки проектов и программ, которые позволят вовлечь женщин в процесс национального и международного развития;

6. призывает региональные комиссии разработать и осуществить на практике в первоочередном порядке эффективную стратегию для достижения целей Всемирного плана действий на региональном и субрегиональном уровнях, принимая во внимание их соответствующие региональные планы действий;

7. настоятельно призывает все финансовые учреждения и все международные, региональные и субрегиональные банки развития и двусторонние финансовые учреждения при оказании помощи в целях развития в соответствии с запросами правительств уделять первоочередное внимание проектам, которые будут содействовать вовлечению женщин в процесс развития, в частности женщин сельских районов, а также достижению равенства мужчин и женщин с уделением первоочередного внимания странам с ограниченными финансовыми ресурсами;

8. настоятельно призывает неправительственные организации на национальном и международном уровнях принять все возможные меры в целях содействия осуществлению Всемирного плана действий и соответствующих резолюций в рамках их конкретных сфер интересов и компетенции;

9. постановляет, в принципе, в соответствии с резолюцией 26, принятой на Всемирной конференции, создать под эгидой Организации Объединенных Наций Международный исследовательский и учебный институт по улучшению положения женщин, который будет финансироваться за счет добровольных взносов и будет сотрудничать с соответствующими национальными, региональными и международными экономическими и социальными исследовательскими институтами;

10. предлагает в этой связи Генеральному секретарю назначить, с должным учетом принципа справедливого географического распределения, группу в составе 5-10 экспертов для определения круга полномочий и организационной структуры Института, с особым учетом потребностей женщин развивающихся стран, и просит Генерального секретаря представить доклад Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии на основе рекомендаций Группы экспертов и после консультаций с представителями существующих региональных центров и/или исследовательских и учебных институтов, перед которыми стоят аналогичные цели и задачи;

11. заявляет, что обзор и оценку осуществления Всемирного плана действий в рамках системы следует предпринимать раз в два года и что подобные обзоры и оценки должны составлять неотъемлемую часть процедуры обзора и оценки прогресса, достигнутого в соответствии с Международной стратегией развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, учитывая новый международный экономический порядок и решения шестой и седьмой специальных сессий Генеральной Ассамблеи;

12. заявляет, что Генеральная Ассамблея и другие соответствующие органы также должны раз в два года рассматривать прогресс, достигнутый в содействии полному равенству женщин с мужчинами во всех сферах жизни в соответствии с международными нормами, и в частности их участие в политической жизни, а также в международном сотрудничестве и укреплении международного мира;

/...

13. выражает надежду, что Специальный комитет полного состава, который будет рассматривать доклад Группы экспертов по структуре системы Организации Объединенных Наций (E/AC.62/9), будет в полной мере учитывать необходимость осуществления Всемирного плана действий и соответствующих резолюций Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, а также потребности Десятилетия для женщин: равенство, развитие и мир, и призывает Специальный комитет обеспечить укрепление механизма, предназначенного для рассмотрения вопросов, касающихся женщин, учитывая, в частности, роль Комиссии по положению женщин и процедуры, разработанные для обзора и оценки Всемирного плана действий в рамках системы;

14. постановляет включить в повестку дня тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Десятилетие ООН для женщин: равенство, развитие и мир";

15. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о ходе осуществления мер, принятых для выполнения Всемирного плана и соответствующих резолюций, и о прогрессе, достигнутом в разработке процедур для его обзора и оценки государствами-членами, органами Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями, специализированными учреждениями и другими соответствующими межправительственными организациями;

16. просит Генерального секретаря обеспечить, по мере возможности, в рамках имеющихся средств, чтобы подразделение Секретариата, ответственное за рассмотрение вопросов, касающихся женщин, располагало достаточным персоналом и бюджетными средствами в целях выполнения своих функций в соответствии со Всемирным планом действий в сотрудничестве со всеми организациями системы Организации Объединенных Наций;

17. просит далее Генерального секретаря с учетом пункта 16 выше принять во внимание требования Всемирного плана действий и соответствующих резолюций Конференции при подготовке пересмотренной сметы на 1977 год и среднесрочного плана на 1978-1981 годы и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии в соответствии с установленными процедурами;

18. настоятельно призывает все государства системы Организации Объединенных Наций и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также средства массовой информации предать широкой гласности результаты и значение Конференции на национальном, региональном и международном уровнях;

/...

19. просит Генерального секретаря в первоочередном порядке издать в рамках имеющихся средств упрощенный вариант Всемирного плана действий в качестве брошюры на официальных языках Организации Объединенных Наций, в которой освещались бы задачи, цели и основные рекомендации для мероприятий, предпринимаемых правительствами, системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, и разъяснялась бы связь между осуществлением Всемирного плана действий и повседневной жизнью мужчин и женщин во всем мире;

20. постановляет созвать в середине Десятилетия ООН для женщин: равенство, развитие и мир, в 1980 году всемирную конференцию по обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении целей Международного года женщины в соответствии с рекомендациями Всемирной конференции в рамках Международного года женщины и, по мере необходимости, скорректировать существующие программы с учетом имеющихся новых данных и исследований.
